

St. Nicholas Ukrainian Orthodox Church of the USA
Церква Св. Миколая Української Православної Церкви США



www.stnicholasuoc.org
376 Third St, Troy, NY. 12180;
Church Office (518) 274-5482;
Church Email: admin@stnicholasuoc.org
Hall: 391 2nd Street; Troy, NY 12180
Cemetery: 64 Vandenburg Ave, Troy, NY 12180;

Archpastor - His Eminence Metropolitan Antony

Предстоятель-Високопреосвященніший

Митрополит Антоній

Priest: Fr. Vasyl Dovgan

Настоятель: отець Василь Довган

Fr.VasylDovgan@gmail.com

Cell: (908) 247-1800

Христос Воскрес! - Воістину Воскрес!
Christ is Risen! - Indeed He is Risen!

ВІТАЄМО ВСІХ - WELCOME ALL! Welcome to the God-Loving and God-Protected Parish of St. Nicholas! A Parish of the UOC of the USA and the Ecumenical Patriarchate. Our warmest greetings are extended to all visitors and guests, and to all of our beloved parishioners who are participating in today's Divine Liturgy. We are blessed to have you with us today! If you are with us for the first time, PLEASE introduce yourself to Father Vasyl – he is looking forward to meeting you! Also, please feel free to email or call Father with any questions and let him know what is going on in your life, especially if you need spiritual guidance. We hope that you will find peace and comfort in St. Nicholas Ukrainian Orthodox Church. You are very welcome to come every Sunday, make yourself at home, and to become a part of our parish family. Through the intercession of Saint Nicholas we hope and pray that our community might grow into a full fledged Parish in the Ukrainian Orthodox Church of the USA. Through your prayers and dedication of time, talents and donations, this can become a reality in all faith and love.

LITURGICAL SCHEDULE — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

June 6, 2021 - Sixth Sunday of Pascha. Tone 5.

The Blind Man.

8:15 – 8:45 AM – Confessions.

9:00 AM – The Divine Liturgy.

The Reading is from the Letter of St. Paul to the Acts (Acts 16:16-34).

The Holy Gospel According to St. John (Jn. 9:1-38).

6 червня 2021 - Неділя 6-та після Пасхи. Голос 5.

Про сліпородженого.

8:15 – 8:45 ранку – Сповідь.

9:00 ранку – Божественна Літургія.

3 Діянь Святого Апостола Павла Читання. (Діян. 16:16-34).

Від Івана Святого Євангелія Читання (Ін. 9:1-38).

Thursday, June 10, 2021 - The Ascension of Our Lord.

10:00 AM Moleben Service to Christ the Savior.

Четвер 10 червня 2021 - Вознесіння Господнє.

10:00 ранку Молебень до Христа Спасителя.

June 13, 2021 - 7th Sunday of the of Pascha, of the First Ecumenical Council. Tone 6.

10:00 AM Moleben Service to Christ the Savior.

53 Menand Rd, Menands, NY 12204

13 червня 2021, Неділя 7-ма після Пасхи свв. отців Першого Вселенського Собору. Голос 6.

10:00 ранку Молебень до Христа Спасителя.

53 Menand Rd, Menands, NY 12204

June 20, 2021 - 8th Sunday of the of Pascha. Tone 7.

PENTECOST-TRINITY SUNDAY.

8:15 – 8:45 AM – Confessions.

9:00 AM – Divine Liturgy.

The Reading is from the Letter of St. Paul to the Acts (Acts 2:1-11).

The Holy Gospel According to St. John (Jn. 7:37-52 - 8:12).

20 червня 2021, Неділя 8-ма після Пасхи. Голос 7.

ДЕНЬ СВЯТОЇ ТРОЙЦІ. П'ЯТИДЕСЯТНИЦЯ.

8:15 – 8:45 ранку – Сповідь.

9:00 ранку – Божественна Літургія.

3 Діянь Святого Апостола Павла Читання. (Діян. 2:1-11).

Від Івана Святого Євангелія Читання (Ін. 7:37-52 - 8:12).

June 27, 2021 - 1st Sunday after Pentecost. Tone 8.

All Saints.

8:15 – 8:45 AM – Confessions.

9:00 AM – Divine Liturgy.

The Reading is from the Letter of St. Paul to the Hebrews (Heb 11:33-12:2).

The Holy Gospel According to St. Mathew (Mt.

10:32-33,37-38-19:27-30).

The last day before the Apostolic Fast.

27 червня 2021, Неділя 1-ша після П'ятидесятниці. Голос 8. Всіх Святих.

8:15 – 8:45 ранку – Сповідь.

9:00 ранку – Божественна Літургія.

Послання до Євреїв Святого Апостола Павла Читання. (Євр 11:33-12:2).

Від Матвія Святого Євангелія Читання (Мт.

10:32-33,37-38-19:27-30).

Заготовки на Петрів Піст.

STEWARDSHIP PRAYER - My Church is composed of people like me. I help make it what it is. It will be friendly if I am. Its pews will be filled, if I help fill them. It will do great work, if I work. It will make generous gifts to many causes, if I am a generous giver. It will bring other people into its worship and fellowship, if I invite and bring them. It will be a church of loyalty and love, of fearlessness and faith, and a church with a noble spirit, if I, who make it what it is, am filled with these same things. Therefore, with the help of God, I shall dedicated myself to the task of being all the things that I want my church to be. AMEN.

Information - Загальна Інформація

The Divine Liturgy is served every Sunday at 9:00 AM. (The First Sunday of the month is in English and the rest of the Sundays are in both languages English and Ukrainian). Божественна Літургія служиться щонеділі о 9:00 ранку. Holy Confession is available before Liturgy. Свята Сповідь перед Літургією. For Baptisms, Weddings, Panakhuda or any other services, please arrange with Father Vasyl Dovgan. Про Хрещення, Вінчання, Панахиди чи інші Богослужіння, будь ласка, домовтеся з настоятелем отцем Василем Довганом.

Pastoral Visitations of the Sick and Infirm: Please inform Father Vasyl if you or your family members are going into the hospital for any reason or if they would like to receive Spiritual guidance! Пастирські відвідини недужих та немічних: Будь ласка, повідомте отця Василя, якщо будь-хто з ваших друзів або членів сім'ї потрапив до лікарні з будь-яких причин або бажає духовно збагатитися! **EMERGENCY CALLS** – Please call Fr. Vasyl anytime! Thank you.

ANNOUNCEMENTS – ОГОЛОШЕННЯ

- **MEMORIAL BOOKS:** Please submit (before Divine Liturgy) your memorial books (Hramatka) to Fr. Vasyl, if you wish to have your loved ones commemorated during the services!
- **ГРАМАТКА** Будь ласка, дайте (перед Божественною Літургією) вашу граматку о. Василю, якщо ви бажаєте пом'янути своїх рідних у Богослужінні!
- ▶ **Church School:** As Lord said. "Let the children come to me. Don't stop them! For the Kingdom of Heaven belongs to those who are like these children." Please bring your kids to the church for religious classes. We start 9:15AM and finish at 10:15AM. Step by step they learn more and more what is Orthodoxy and will become more familiar with Bible and we will prepare kids for the first Holy Confession and Communion.
- ▶ **WEEKLY COLLECTION:** We would like to thank everyone for continuing to send in your weekly contributions for the past few months! Your generosity has been a blessing to the parish and your continued assistance is crucial during this time! As you all know how difficult it is during COVID-19 pandemic. Please keep this in mind as you continue to send in your weekly contributions. Your assistance is needed and appreciated. Your weekly envelopes or outright donations can be sent by: Mail: St. Nicholas Ukrainian Orthodox Church 376 3rd St. Troy, NY 12180.
- ▶ **13 червня о 10:00 ранку-** Парафіяльний пікнік **Ganser Smith Memorial Park - 53 Menand Rd, Menands, NY 12204**
Будь-ласка проходите та приведіть своїх родичів близьких та друзів.
- ▶ **June 13 - Parish Picnic at 10:00AM Ganser Smith Memorial Park - 53 Menand Rd, Menands, NY 12204**
Please come and don't forget to bring your family members and friend. We are looking for your help if you can. More people more fun PLEASE COME.
- ▶ **Monday, June 28 -** The beginning of the Apostolic Fast of Sts. Peter and Paul (until July 12) .
- ▶ **Понеділок 28 червня** Початок посту Петра і Павла (до 12го липня).

Happy Birthday!!! - Вітаємо !!!

From the bottom of St. Nicholas parish family heart we wish dear: **Tetyana Hayvanovych, Anna-Halya Zaderej, Michele Rayn, Daniel Petroff, Mykola Kulbida, Dobrodijka Luba Shak, Steve Paszko, Iryna Houzich, Ludmila Nikela, John Fill** a Happy Birthday. As you celebrate please remember, God is near, He is there leading you into another year. God holds your future in His hands and will always be your guide. May Jesus Christ continue to bless you abundantly and keep you safe in His loving care. On your birthday enjoy His divine presence in your life. Have a Happy Birthday. Нехай Господь благословить і пошле у ваш день народження міцних сил і доброго здоров'я, радості душі і чистої любові серця, вірного щастя і світлої надії. Нехай ангел вас оберігає та допомагає долати всі життєві перешкоди. Хай постійний успіх, радість і достаток Сипляться до вас, немов вишневий цвіт, Хай життєвий досвід творить з буднів свята, Господь дарує довгих-довгих літ! Божого вам Благословення на Многії та Благії Літа! Happy Birthday!!! Many Years!!!

PRAYERS – МОЛИТВА

We ask all of you to remember in your prayers the following individuals, who are in need of God's healing and grace: the sick, hospitalized, and those in nursing homes or confined to their homes. Our best wishes for a speedy recovery and good health are extended to the following individuals who are in need of God's healing and grace. O Holy Father, Heavenly Physician of our souls and bodies, who sent Your Only-begotten Son our Lord Jesus Christ to heal those in illness: visit and heal Your servants: **Mary-Ann, Mary-Ann, Payton, Anthony, Tina, Mikola, Stella, Maksymko, Fr. Yuriy, Maria, Fr. Jakiw, Fr. Raphael, Volodymyr, Alexandr, Vincent, all the doctors and nurses and everyone who was infected by COVID-19;** granting them release from pain and restoration to health and vigor, that they may give thanks unto You and bless Your Holy Name, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit: now and ever, and unto ages of ages. Amen.

О Премилосердний Боже, Отче, Сину і Святий Душе, в нероздільній Тройці Тобі поклоняються і Тебе славлять! Зглянься милостиво на рабів (Ім'я) недужих, відпусти їм всі провини їх, подай їм зцілення від хвороби, поверни їм здоров'я і сили тілесні, подай їм довге і щасливе життя, земні й духовні Твої блага, щоб вони разом з нами приносили подячні молитви Тобі, всещедрому Богові і Творцеві нашому. Амінь.

If there is anyone who is in need of prayers, and you want to add them to the prayer list, please notify Fr. Vasyl. If you would like me to visit with the Sacraments of the Holy Confession and Eucharist, please call me to set up an appointment. I will gladly visit everyone. In Christ Fr. Vasyl Dovgan. Thank you.

All Saints of Ukraine

One day a Sunday school class was discussing the topics of sainthood and saints. The children were riveted to the teacher's presentation, as they listened to the wondrous miracles and acts of personal sacrifice which were associated with the saints. As the presentation ended, it was time for the children to ask questions. All but one child asked a question and received their answer from the teacher. Little Suzy was the only child who sat silently in her chair looking around with a puzzled look on her face.

Suzy was normally quite vocal and had opinions about everything, but she sat there silently listening to what the other students had to say. For homework, the teacher asked the students to answer the following questions - who are the saints and what does it take for someone to attain sainthood? But before class was dismissed, the teacher took the children to their church next door to show them the icons of the saints they had just talked about. It was a bright sunny day, when the class entered the church.

The children began to walk around and look closely at the icons placed on stands, on the iconostasis and painted on the walls of the church. But Suzy wasn't paying any attention to that, instead she was standing in the middle of the church mesmerized and consumed by something else. Her eyes were fixated on the beautiful stain-glass windows. The bright sunshine was piercing through them creating a sparkle of different colors with an unbelievable brilliance of the images of the saints depicted there. Suddenly, little Suzy raised her hand and excitedly yelled out: "I know who saints are!" "They are the people who let the light of God shine through them!" Indeed, on this second Sunday after Pentecost we celebrate those who let the Light of Christ shine through them brightly in the land of Ukraine. We remember all those who have gone before us and who have fulfilled God's plan for humanity here on earth. Those who have answered the call from God to join Him, and became His hands, legs, eyes, ears and voice in this world, bringing God's love, grace and salvation. On this day we not only commemorate those saints who are well known, but we also remember those whose names we don't know; who are not officially recognized by the Church (Canonized), but nonetheless attained the Kingdom of Heaven, by the grace of God, and are essentially saints!

The Ukrainian nation from the beginning of its Christian era had a certain God giving role in raising saintly people. It's worth mentioning that nowhere in the world is there another place that has produced more saints than the Kyiv-Caves monastery. In addition to the 123 incorruptible remains of saints who lived their saintly lives inside the monastery walls, there are also 61 myrrh-bearing skulls of unknown Saints preserved there with the Fathers of the Caves. However, the theme of this Sunday goes well beyond a celebration or commemoration. It is probably the only Sunday of the church year that hits us right in between our eyes with a sober reminder and maybe even a certain degree of condemnation on what we, as Ukrainian-Orthodox Christians, are missing in our life today. **We are missing the zeal or desire of personal sainthood!!!** How do we know that? It's how quickly and easily we surrender to the ways of this society, rather than staying affirmed to the Divine teachings and sacred traditions of Holy Orthodoxy. St. Apostle Paul very often in his letters addressed the first Christians as "saints". At that time they were still alive and there was not a standard process of canonization developed yet in the Church. But he called them "saints" anyway...Why? Because they were different and willfully "separated" from the sinful ways of the world around them. The original meaning of the word "saint" (AgiOS in Greek) – means different, separated and exempt from common use. Undeniably, the first Christians were different from the rest of their society in the way they treated each other, and those around them; in the how they put Christ and His Church above all other earthly matters and in the way they lived and how many of them died.

They were not sinless, however by the grace of God they strived to elevate themselves above the sinful ways of society. The light of Christ shined through them intensely in the darkness of sinful and perverted cultures of those days. This same light penetrated the darkness of sin throughout generations of our ancestors being produced by the saints of our motherland Ukraine beginning from Saint Equal-to-the-Apostles Prince Volodymyr and Saintly Princess Olga. Now, let's ask ourselves: How different are we in this sinful world around us? How much of God's light do we let shine through us? Are we dedicated to the Truth of God and Holy Orthodoxy or to lies and empty promises of today's society? These are the questions that we should try to answer on this Sunday of all Saints of Ukraine. This world needs saints more than ever before. We live in time of raging Neo-paganism in this country. There are many people who



call themselves Christians, but look how Un-Christian and Un-Godly this world had become. Change is much needed before it's too late for us personally and our society in general.

We have to stand up and lead the way as Ukrainian Orthodox Christians with over a thousand year long tradition of producing saints. Maybe, just maybe, that's why the Lord brought us here to the shores of North America, as He said: **"You are the salt of the earth..."** (Mt. 5, 13), **"You are the light of the world...."** (Mt. 5, 14), and **"...let your light shine before men, that they may see your good deeds and praise your Father in heaven."** (Mt. 5, 16) Christ told us last Sunday what it takes to become a saint, so that the light of God may shine through us. There were three key points that our Lord made: confessing Him openly, loving Him supremely, and following Him self-sacrificially with determination and endurance. The time to act is now... Yes, we are sinful and have evil inclinations in our souls. But if a person is striving for God and His Truth, if that striving is sincere, deep and real, then the Lord will see it, come to meet them to make a connection of the human soul and God's grace – this same grace of the Holy Spirit that descended on the Apostles on day of Pentecost. This connection is called holiness or eternal life. But it doesn't stop there. This grace begins to shine and spread around the saintly person, which continues even after their physical death. So today, as we commemorate all the Saints of Ukraine, let's take a closer look at our Saints and become conscious of one simple fact that, if we desire to be saved, have life eternal and help others to achieve the same in what we call our homeland now, **we have to become saints**, for only then will the light of Christ shine through us and illumine the way of salvation to those around us, even all the way to the Heavenly Kingdom of God, of the Father, and of the Son and of the Holy Spirit, the Trinity one in Essence and Undivided.

Fr. Anrii Pokotylo

Святі - Хто Вони ?

Вшанування святих — давня християнська традиція, яка виникла ще в апостольські віки. І якщо вдумливо вивчити церковну історію, стає ясно: святість — це не абстрактна й недоступна категорія, це — норма життя в Церкві, до якої покликано кожного християнина. І для того, щоб ми наближалися до такого життя, Церква вказує нам конкретні приклади. Святі — це радість Творця, Який у людині являє світу всю велич Свого творіння. У святих виявляється вся краса людської природи, весь сенс нашого життя. В акті канонізації святого Церква, на думку професора Осипова, «сповідує й утверджує велику істину християнської релігії про богоподібну природу людського ества». Будь-хто з нас покликаний стати богом за благодаттю. І якщо не кожен вміщує в себе всю повноту дарів Господа, то всі ми ставимось з благоговінням до тих людей, які прийняли й примножили сторицю довірених їм талант благодаті. «Великі ідеали чистоти й святості породжували бажання жити й трудитися в ім'я цих ідеалів», — писав отець Іоанн (Крест'янкін) в одному зі своїх листів і плодом таких трудів називав християнське благочестя. А тому канонізація святих (від лат. canonizatio — «брати за правило») — це, за висловом дослідника православної святості Георгія Федотова, вибір Церкви, який здійснюється не для неба, а для землі. Це в певному сенсі педагогічний акт. Учитель математики закликає весь клас брати приклад з учня, який правильно розв'язав задачу. Церква ж показує нам людей, які оволоділи мистецтвом бути людиною, закликаючи наслідувати їх.

Значить бути святим - І в цьому немає жодної зухвалости чи легковажності, просто таким є по суті християнство — сміливим у своєму смиренні: *Будьте святі, Я бо святий!* (1 Пет. 1, 16). «Христос дав тобі владу уподібнюватися Йому, — пише святий Іоанн Златоуст, — не страшися, чуючи це, страшно не бути таким». Святість — це дар Духа Святого, і кожний християнин, який живиться таїнствами Церкви, тією чи іншою мірою користуючись цими дарами, освячується. Але ми не можемо сказати, що регулярність «споживання благодаті» характеризує ступінь святості. Адже не тих людей Церква величає святими, які за щільним розкладом причащаються. А тих, які являють у собі постійну присутність Господа. Вони не просто користуються дарами Духа Святого, але в Духові Святому перебувають. У Церкві немає жодних методик досягнення святості. Тут загальний для всіх шлях спасіння викладається, за висловом того ж Федотова, «не в безособових схемах, а в живих особистостях». Церква багатоліка, і в цій великій безлічі — єдиний лик Христа. В святих легко розпізнати саме Його невловимий і живий образ. Тому в східному богослов'ї разом з латинським словом «канонізація» використовується більш точний термін «приспівання» («причтєння») до лику святих. Лик святих Православної Церкви — це аж ніяк не дошка пошани, де кількість заслуг пропорційна рівню святості. Це розмаїття шляхів розкриття образу Христа в окремій особистості.

В церковній традиції існує практика поділу величезної кількості святих за родами. Церквою шануються й старозавітні патріархи, і пророки, й новозавітні апостоли, мученики та сповідники, святителі й священномученики, преподобні й преподобномученики, рівноапостольні, благовірні царі, князі й княгині. Не ставлячи один рід святості вище за інший, Церква, тим не менше, прагне охопити й поіменувати всю повноту проявів святості. Церква живе в світі людей і взаємодіє з ними. Нові кумири заповнюють собою кожний квадратний метр культурного ареалу сучасної цивілізації, як боги Стародавнього світу — кожен куточок древнього Риму. Мірою всіх речей сьогодні є людина та її ставлення до речей. Із уподобань і цінностей сучасного людства очевидним стає не лише відхід людини від Бога, але й втрата людиною людяності. Коли Пилат приречено вигукнув: «Оце — людина!» — він навіть не підозрював, що перед ним стоїть межа святості, до якої завжди прагне людина, не знаходячи її. Замість ідеалу гордості й самовдоволення, що кричав «розпіни Його!» засяяв світові тихий промінь смирення. Виявляється, все, що є по-справжньому досконалим, істинним, прекрасним, для людини є в той же час природно смиренным. І в цьому людина знайшла себе й змогла нарешті вдовольнитися собою. «Смирення, — писав отець Олександр Шмеман, — це і є перш і більш за все повернення до справжнього порядку речей. Бог смиренний, тому що досконалий, Його смирення і є Його слава». І це і є той відблиск нематеріального світла, який осяяв лик прославленого Церквою святого. На цій якості засновується практично все аскетичне вчення про святість у Православ'ї. І сенс цього дуже точно та емко висловив святий Максим Сповідник: «Це перетворення (обоження), мета всього духовного життя й аскетизму — не є набуття надприродних або невластивих людині якостей, але відновлення тих якостей, які були нам властиві з часів творення»

Дорогі у Христі, ми зобов'язані не тільки шанувати святих і до них звертатися у наших молитвах, але й наслідувати їхнє життя і святість. Свято всіх святих землі української, має дві найважливіші цілі. По-перше, ним наша Церква подає нам приклад для наслідування, як треба жити згідно християнських заповідей, щоб досягнути вінець святості. Кожна людина серед усяких обставин може бути святою й зобов'язана прагнути до святості, адже до цього кличе нас Бог. До всіх нас каже Господь наш Ісус Христос: «Отже будьте досконалі, як Отець ваш Небесний досконалий» (Мф.5,48). І святий апостол Павло пригадує нам про обов'язок святості: «Бо воля Божа є святість ваша...» (1Сол.4,3). Якщо шляхом духовного вдосконалення пройшли наші брати й сестри по крові, які жили посеред нас, то й ми з Вами здатні повторити їх християнських подвиг та стати святими. По-друге, ми маємо добро нагоду просити у цих наших святих молитовної допомоги та заступництва, щоб ми могли пройти цим шляхом святості, щоб віра в Триєдиного Бога єднала все наше суспільство, щоб весь наш український народ єдиним серцем і єдиним устами прославляв Христа Господа на Богом благословенній українській землі.... Тому, дорогі у Христі, молимося до наших українських святих і наслідуймо їх духовний подвиг. Їх молитви перед Божим престолом та приклад духовного життя. А благодать Господа нашого Ісуса Христа і любов Бога Отця і Причастя Святого Духа нехай буде з усіма вами Амінь.